

6. September 2018

WISSENSCHAFT UND GLAUBE: MARIA GAETANA AGNESI UND PATER ANGELO SECCHI

Maria Gaetana Agnesi, Mathematikerin und Wohltäterin, war die erste Frau, die in einem einzigen Lehrbuch klar und rigoros die Grundlagen der Algebra, der analytischen Geometrie und der Differenzial und Integralrechnung darlegte. Auf dem Gipfelpunkt ihrer Karriere, und nach dem Tod ihres Vaters, wandte sie sich von den Studien ab und widmete sich karitativen Werken und der spirituellen Sammlung; sie ist dargestellt im Gebet inmitten von mathematischen Formeln und der von ihr studierten »versiera«, einer »glockenförmige« Kurve. Angelo Secchi, Jesuit, Astronom und Begründer der astronomischen Spektroskopie ist hier mit den für seine Arbeit charakteristischen Instrumenten dargestellt: im Vordergrund erinnern das Fernrohr und die Sterne am Firmament an die bedeutendste, ihm zugeschriebene Entdeckung: die Klassifizierung der Sterne nach vier Grundtypen anhand ihrer spektralen Zusammensetzung, was heißt anhand ihrer Farbkomposition und Lichtausstrahlung. Der Hintergrund zeigt die Sternwarte des Collegio Romano, das er leitete und wo er einen Meteorographen zur Registrierung der wichtigsten physikalischen Größen entwickelte.

Nennwerte: € 1,10 - € 1,15
Format: 30 x 40 mm - Zähnung: 13¼ x 13¼
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 176 x 106 mm
Künstlerin: Alexandra Valenti
Druckerei: Cartor (Frankreich)
Satzpreis: Euro 2,25
Max. Auflage: 150.000 komplette Serien



BEDEUTENDE VENEZIANISCHE MALER: TINTORETTO UND CANALETTO

Das Amt für Philatelie der Vatikanstadt würdigt zwei große Protagonisten der venezianischen Malkunst: Jacopo Robusti, bekannt als Tintoretto, im 500. Geburtsjahr, und Giovanni Antonio Canal, genannt Canaletto, im 250. Todesjahr. Der Gedenkblock und die Briefmarke zeigen jeweils das Gemälde »Maria mit dem Kind von den Evangelisten Markus und Lukas verehrt«, von Tintoretto, und »Die Kirche Santa Maria della Salute vom Canal Grande aus gesehen«, von Canaletto, beide aufbewahrt in der Berliner Gemäldegalerie.

Nennwerte: € 1,10 - € 2,60 (Kleinbogen)
Format: 65 x 36 mm - 42 x 55,1 mm (Kleinbogen)
Zähnung: 13¼ x 13¼
Nenwert von € 1,10: Bogen von 10
Nenwert von € 2,60: Kleinbogen
Bogenformat: 150 x 200 mm
Kleinbogenformat: 67 x 95,5 mm
Druckerei: Joh. Enschedé (Niederlande)
Satzpreis: Euro 3,70
Max. Auflage: 60.000 komplette Serien

6 de septiembre de 2018

CIENCIA Y FE: MARIA GAETANA AGNESI E PADRE ANGELO SECCHI

María Gaetana Agnesi, matemática y benefactora, fue la primera mujer en exponer en una única obra, con claridad y precisión, los principios básicos del álgebra, de la geometría analítica y del cálculo diferencial e integral. Llegada al culmine de su carrera, a la muerte del padre, abandonó los estudios para dedicarse a obras de caridad y al recogimiento espiritual; se la representa en oración con fórmulas matemáticas entre las que destaca la versiera, una curva con forma de campana característica de sus estudios. El padre Angelo Secchi, jesuita, astrónomo y geodeta, fundador de la espectroscopia astronómica está representado junto a los elementos que caracterizaron su actividad: el telescopio en primer plano y los astros en el cielo para recordar el descubrimiento más extraordinario a él atribuido, el de la clasificación de las estrellas en cuatro tipos fundamentales según su composición espectral, es decir, los colores que las componen y la luz que emiten. Como fondo está representado el Observatorio astronómico del Colegio Romano que dirigió, realizando entre otros, un meteorógrafo capaz de registrar las principales grandezas físicas.

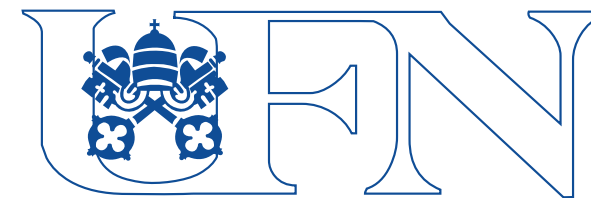
Valores faciales: € 1,10 - € 1,15
Formato: 30 x 40 mm - Dentellado: 13¼ x 13¼
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 176 x 106 mm
Artista: Alexandra Valenti
Imprenta: Cartor (Francia)
Precio de la serie: Euro 2,25
Tirada max.: 150.000 series completas



PINTORES VENEZIANOS IMPORTANTES: TINTORETTO Y CANALETTO

La Oficina Filatélica del Vaticano celebra a dos grandes protagonistas del arte pictórica veneciana: Jacopo Robusti, conocido como el Tintoretto, en el 500º aniversario de nacimiento, y Giovanni Antonio Canal, denominado el Canaletto, con motivo del 250º aniversario de su muerte. El folleto y el sello recuerdan las pinturas »Virgen con el Niño adorada por los evangelistas Marcos y Lucas« del Tintoretto y »Santa María de la Salud vista desde el Canal Grande« del Canaletto, ambas conservadas en la Gemäldegalerie de Berlín.

Valores faciales: € 1,10 - € 2,60 (folleto)
Formato: 65 x 36 mm - 42 x 55,1 mm (folleto)
Dentellado: 13¼ x 13¼
Valor de € 1,10: folio de 10 sellos
Valor de € 2,60: folleto
Dimensiones del folio: 150 x 200 mm
Dimensiones del folleto: 67 x 95,5 mm
Imprenta: Joh. Enschedé (Olanda)
Precio de la serie: Euro 3,70
Tirada 60.000 series completas



6 SETTEMBRE 2018

SCIENZA E FEDE: M. G. AGNESI E PADRE ANGELO SECCHI



GRANDI PITTORI VENEZIANI: TINTORETTO E CANALETTO



BF 07 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va

6 settembre 2018

SCIENZA E FEDE: MARIA GAETANA AGNESI E PADRE ANGELO SECCHI

Maria Gaetana Agnesi, matematica e benefattrice, fu la prima donna a esporre in un'unica opera, con chiarezza e precisione, i principi base dell'algebra, della geometria analitica e del calcolo differenziale e integrale. Al culmine della carriera, alla morte del padre, abbandonò gli studi per dedicarsi ad opere caritatevoli e al raccoglimento spirituale; è raffigurata in preghiera tra formule matematiche tra cui spicca la versiera, una curva dalla forma a campana caratteristica dei suoi studi. Angelo Secchi, padre gesuita, astronomo e geodeta, fondatore della spettroscopia astronomica è qui rappresentato insieme agli elementi caratterizzanti della sua attività: il cannocchiale in primo piano e gli astri nel cielo a ricordare la scoperta più straordinaria a lui attribuita, la classificazione delle stelle in quattro tipi fondamentali in base alla loro composizione spettrale, cioè ai colori che le compongono e alla luce che emettono. Sullo sfondo è rappresentato l'Osservatorio Astronomico del Collegio Romano, che diresse, realizzando tra l'altro un meteorografo capace di registrare le principali grandezze fisiche.

Valori facciali: € 1,10 - € 1,15
Formato: 30 x 40 mm - Dentellatura: 13¼ x 13¼
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 176 x 106 mm
Artista: Alexandra Valenti
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo delle serie: Euro 2,25
Tiratura massima: 150.000 serie complete



GRANDI PITTORI VENEZIANI: TINTORETTO E CANALETTO

L'Ufficio Filatelico del Vaticano celebra due grandi protagonisti dell'arte pittorica veneziana: Jacopo Robusti, conosciuto come il Tintoretto, nel 500° anniversario della nascita, e Giovanni Antonio Canal, detto il Canaletto, in occasione del 250° anniversario della morte. Il foglietto e il francobollo ritraggono rispettivamente i dipinti «Madonna col Bambino adorata dagli Evangelisti Marco e Luca» del Tintoretto e «Santa Maria della Salute vista dal Canal Grande» del Canaletto, entrambi custoditi presso la Gemäldegalerie di Berlino.

Valori facciali: € 1,10 - € 2,60 (foglietto)
Formato: 65 x 36 mm - 42 x 55,1 mm (foglietto)
Dentellatura: 13¼ x 13¼
Valore da € 1,10: foglio da 10 francobolli
Valore da € 2,60: foglietto
Dimensioni del foglio: 150 x 200 mm
Dimensioni del foglietto: 67 x 95,5 mm
Stamperia: Joh. Enschedé (Olanda)
Prezzo della serie: Euro 3,70
Tiratura max: 60.000 serie complete

6 septembre 2018

SCIENCE ET FOI: MARIA GAETANA AGNESI ET LE PÈRE ANGELO SECCHI

Maria Gaetana Agnesi, mathématicienne et bienfaitrice, fut la première femme à exposer dans un seul traité, avec clarté et précision, les principes de l'algèbre, de la géométrie analytique et du calcul différentiel et intégral. À la mort de son père et alors qu'elle était au sommet de sa carrière, elle abandonna ses études pour se consacrer à des œuvres de charité et au recueillement spirituel. Elle est représentée en prière au milieu de formules mathématiques dont notamment la versiera ou cubique d'Agnesi, une courbe en forme de cloche qui a fait l'objet de ses études. Angelo Secchi, père jésuite, astronome et géodésien, fondateur de la spectroscopie astronomique est représenté ici avec les éléments caractérisant son activité: la lunette astronomique au premier plan et les astres dans le ciel pour rappeler la découverte la plus extraordinaire qui lui soit attribuée, la classification des étoiles en quatre types fondamentaux, sur la base de leur composition spectrale, c'est-à-dire selon les couleurs qui les composent et la lumière qu'elles émettent. En fond, est représenté l'Observatoire astronomique du Collège romain qu'il dirigea, réalisant entre autre un météorographe capable d'enregistrer les principales grandeurs physiques.

Valeurs faciales: € 1,10 - € 1,15
Format: 30 x 40 mm - Dentelure: 13¼ x 13¼
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 176 x 106 mm
Artiste: Alexandra Valenti
Imprimerie: Cartor (France)
Prix de la série: Euro 2,25
Tirage Max.: 150.000 série complètes



GRANDS PEINTRES VÉNITIENS: LE TINTORET ET CANALETTO

Le Bureau philatélique et numismatique célèbre deux grands protagonistes de l'art pictural vénitien: Jacopo Robusti, connu comme le Tintoret, dont on fête le 500° anniversaire de la naissance, et Giovanni Antonio Canal, dit Canaletto, à l'occasion du 250° anniversaire de sa mort. Le feuillet et le timbre représentent respectivement les peintures de la «Vierge à l'Enfant adoré par les évangélistes Marc et Luc» du Tintoret et «Santa Maria della Salute» de Canaletto, toutes deux conservées à la Galerie de peintures de Berlin.

Valeurs faciales: € 1,10 - € 2,60 (feuillet)
Format: 65 x 36 mm - 42 x 55,1 mm (feuillet)
Dentelure: 13¼ x 13¼
Valeurs de € 1,10: feuille de 10 timbres
Valeur de € 2,60: feuillet
Dimensions de la feuille: 150 x 200 mm
Dimensions du feuillet: 67 x 95,5 mm
Imprimerie: Joh. Enschedé (Hollande)
Prix de la minifeuille: Euro 3,70
Tirage Max.: 60.000 séries complètes

6 September 2018

SCIENCE AND FAITH: MARIA GAETANA AGNESI AND FR. ANGELO SECCHI

Maria Gaetana Agnesi, a mathematician and benefactor, was the first woman to illustrate with clarity and precision in a single work the basic principles of algebra, analytic geometry, and differential and integral equations. At the height of her career her father died and she abandoned her studies to devote herself to charitable work and spiritual reflection. She is depicted in prayer and with mathematical formulas where one in particular stands out, the versiera (known as the "Witch of Agnesi") a bell-shaped curve characteristic of her studies. Jesuit Fr. Angelo Secchi, an astronomer and expert in geodetics, is founder of astronomical spectroscopy. He is depicted together with the characteristic elements of his research, including the telescope in the foreground and the stars in the sky. These images recall the most extraordinary discovery attributed to him, the classification of stars into four basic types based on their spectral composition, consisting of their colors and the light they emit. In the background the Astronomical Observatory of the Collegio Romano he directed can be seen, where he created among other works a meteorograph capable of recording data on basic physical measurements.

Face values: € 1.10 - € 1.15
Format: 30 x 40 mm - Perforation: 13¼ x 13¼
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 176 x 106 mm
Artist: Alexandra Valenti
Printer: Cartor (France)
Price of the set: Euro 2.25
Max. total printing: 150,000 complete series



GREAT VENETIAN PAINTERS: TINTORETTO AND CANALETTO

The Philatelic Office of Vatican City celebrates two great protagonists of Venetian painting: Jacopo Robusti, known as Tintoretto, on the occasion of the 500th anniversary of his birth, and Giovanni Antonio Canal, known as Canaletto, on the occasion of the 250th anniversary of his death. The miniature sheet and the stamp feature the paintings "Mary with the Child, venerated by Saint Mark and Saint Luke" by Tintoretto and "Our Lady of Good Health, viewed from the Grand Canal" by Canaletto, both found at the Gemäldegalerie of Berlin.

Face values: € 1.10 - € 2.60 (Souvenir Sheet)
Size: 65 x 36 mm - 42 x 55.1mm (Souvenir Sheet)
Perforation: 13¼ x 13¼
Value of € 1.10: Sheet of 10 Stamps
Value of € 2.60: Souvenir Sheet
Size of the Sheet: 150 x 200 mm
Size of the Souvenir Sheet: 67 x 95.5 mm
Printer: Joh. Enschedé (Holland)
Price of the minisheets: Euro 3.70
Max. Total printing: 60,000 complete series